

- Левицкий, В.В. Билингвизм и неязыковое поведение / В.В. Левицкий // Проблемы семантики: психолингвистические исследования. – Тверь, 1991. – С. 144–152.
- Леонтьев, Д.А. Психология смысла / Д.А. Леонтьев. – М.: Смысл, 1999. – 180 с.
- Муратова, З.Г. Понятие билингвизма и некоторые вопросы обучения иностранному языку / З.Г. Муратова // Лингводидактические исследования. – М., 1987. – С. 166–175.
- Михайлов, М.М. О разновидностях двуязычия / М.М. Михайлов // Двуязычие и контрастивная грамматика. – Чебоксары, 1987. – С. 4–9.
- Рогозин, Д. Мультилингвизм как социальный контекст языка / Д. Рогозин. – М., 1999 – 180 с.
- Grosjean, F. Individual bilingualism / F Grosjean // Applied Linguistic Studies in Central Europe. – Veszprem, 1997. – V. 1. – Pp. 103–113.
- Pavlenko, A. Emotions and multilingualism / A. Pavlenko. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 304 p.

**Ч.И. Истомина, В.С. Истомин**  
ГрГУ им. Я. Купалы

## **РОЛЬ САМОКОНТРОЛЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ**

Высшая школа выдвигает на первый план требование готовить молодое поколение не только к успешному усвоению и воспроизводству унаследованных от прошлого ценностей и навыков, но, главное, к самостоятельной творческой активности, постановке и решению новых задач. Сущность обучения основана на создании условий, при которых в процессе обучения студент становится её субъектом. Организация такой деятельности формирует у студентов умение самостоятельно ставить перед собой учебные задачи, планировать учебную деятельность, выбирать соответствующие учебные действия для её реализации, осуществлять контроль по ходу выполняемой работы и умение оценивать полученные результаты. Одной из главных целей образования является формирование личности, интеллекта, необходимых человеку для полноценной жизни в современном обществе. Основой для этого является самоконтроль, посредством которого человек осознает правильность своих действий.

Целенаправленные и систематические исследования самоконтроля в связи с вопросами обучения в системе школа-вуз относятся к рубежу 50-60-х годов XX века, хотя упоминание о самоконтроле можно встретить уже в трудах Аристотеля. Интерес к нему расширяется, и требует своего решения в самых различных областях. Усиление внимания к самоконтролю объясняется его принципиальной ролью в организации жизни человека. Он выступает как условие

адекватного психического отражения человеком своего внутреннего мира и окружающей его объективной реальности. В связи с этим мы попытаемся предложить систему заданий и упражнений для формирования самоконтроля у студентов, изучающих иностранный язык (французский), предполагая, что регулярное включение в образовательный процесс таких заданий, при помощи которых бы усваивались разнообразные приемы самоконтроля, обеспечивающие качественную подготовку специалиста.

Самосовершенствование личности, обучение и профессиональная деятельность, поведение в обществе предполагают неперенную включенность в них самоконтроля. Самоконтроль относится к числу обязательных признаков сознания и самосознания человека. Самоконтроль является одним из неотъемлемых компонентов процессов самоуправления (саморегулирования) систем различной качественной природы, среди которых человек представляет собой пример живой и высшей степени сложной системы.

Как существо общественное человек на протяжении всей своей жизни является объектом контроля со стороны окружающих его людей. Под контролем общества находятся процессы обучения и воспитания человека, его занятость в профессиональной деятельности, поведение в быту. Объектом контроля для человека являются его поступки и действия, присущие ему психические явления. Именно в этом случае, когда человек контролирует собственную психическую сферу, имеем дело с самоконтролем. Многоаспектность проблемы развития самоконтроля у студентов обуславливает разнообразие подходов к определению его сущности.

Под самоконтролем, по нашему мнению, следует понимать сознательный контроль, осуществляемый человеком над своим поведением, мыслями, чувствами, регулирование и планирование своей деятельности. По мнению Г.А. Собиевой, под самоконтролем надо понимать умение критически отнестись к своим поступкам, действиям, чувствам и мыслям, регулировать свое поведение и управлять им [Собиева 1964]. В.В. Чебышева под самоконтролем понимает сознательные процессы, заключающиеся в том, что работник, учитывая цель и план работы, следит за своими действиями и их результатами, сопоставляя их с воображаемыми правильными действиями и результатами, и на основе этого регулирует свою деятельность. Она видит особенность непосредственной связи с регуляцией деятельности, но вместе с тем не отождествляет их [Чебышева 1962]. А.С. Лында трактует самоконтроль как компонент самосознания, который включает в себя самоуправление и саморегулирование человеком своей деятельности и поведения.

Причем самооценка, корректирование и совершенствование своей деятельности составляют основу самоконтроля личности [Лында 1979]. Самое общее определение самоконтроля может быть дано с позиции функционального подхода к нему, в соответствии с которым что бы ни являлось объектом самоконтроля, в какую сферу психических явлений ни оказался вовлеченным, его функция носит проверочный характер и заключается в установлении степени совпадения того, что должно быть, с тем, что еще только может быть или фактически уже имеет место. Интересная точка зрения изложена в работе Г.И. Гаваковой, где самоконтроль понимается как «способность самостоятельно находить, исправлять и предупреждать ошибки и недостатки в собственной деятельности на основе сопоставления выполняемых действий с конкретным образцом [Гавакова 1964]. Многообразие дефиниций самоконтроля, таким образом, свидетельствует о сложности этого явления. Что же касается функции самоконтроля, то и здесь существуют разные трактовки. Некоторые считают, что основными функциями являются образовательная, развивающая, воспитательная, стимулирующая и обучающая [Бабинский 1981]. Другие предполагают, что функции самоконтроля аналогичны функциям контроля, отмечая, что при самоконтроле действие направлено на себя, а при контроле – на некий объект.

Самоконтроль неотъемлемым образом включен во все виды деятельности человека: игровую, учебную, трудовую, научную, спортивную и др. к числу общих, не зависящих от специфики выполняемой деятельности, принципов классификации видов самоконтроля можно отнести временной, пространственный, структурный, а также принцип произвольности самоконтроля. Самоконтроль является таким образом важным умением для осуществления управления процессом своего учения, психолого-педагогическая сущность которого состоит в умении соотнести полученный результат с поставленной целью. Это анализ своих действий с тем, чтобы установить правильность их выполнения, это сличение с образцом или желаемым результатом. У студентов должна быть заложена привычка контролировать свои действия с самых первых этапов обучения. Но часто из структуры учебной работы выпадают именно контроль и оценка со стороны обучающегося, студент освобождает себя от необходимости контролировать и оценивать. В связи с этим учебная работа студента постепенно лишается собственно контролирующего и оценивающего компонентов. Развитие самоконтроля в учебной деятельности подчиняется определенным закономерностям. Постепенно, благодаря

многократным и постоянным упражнением в его осуществлении, самоконтроль превращается в необходимый элемент учебной деятельности, включенный в процесс его выполнения. Начальный этап вузовского обучения – очень ответственный период студенчества, от полноценного проживания которого зависит уровень развития личности, желания и умение учиться, уверенность в своих силах. Г.С. Никифоров в качестве путей обучения обучающихся самоконтролю предлагает «наглядный контроль со стороны преподавателя, взаимоконтроль обучающихся и на этой основе - самоконтроль каждого студента [Никифоров 1989]. Более того, необходимо на занятиях по иностранному языку специально обучать студентов конкретным приемам самоконтроля, формируя одновременно его как общее учебное умение.

Одним из эффективных приемов формирования самоконтроля является взаимопроверка. Она особенно полезна на этапе обучения орфографии, усвоения лексики и закрепления ее на письме, при выполнении грамматических упражнений. Разработка системы заданий, т.е. системный подбор материала, подлежащего усвоению, является также эффективным приемом для развития умения контролировать свои действия в различных видах самостоятельной учебной деятельности, что приводит к повышению уровня подготовки студентов. Так, после отработки темы «Город, в котором ты живешь», для самоконтроля предлагаются следующая система заданий: 1. Lisez et donnez le numéro des phrases. 2. Choisissez le mot qui convient. 3. Complétez les phrases. 4. Associez les éléments. 5. Ecrivez le verbe à l'imparfait. 6. Choisissez l'élément qui convient. 7. Transformez les phrases. 8. Complétez les dialogues. К каждому заданию предлагается критерий оценивания выполненного задания. Все задания выделяются в раздел «Самоконтроль».

### Autoévaluation

#### Je peux demander ou indiquer une direction

*Lisez puis donnez le numéro des phrase qui permettent de demander une direction.*

Je cherche la rue du Pin.  
Elle habite rue de la Rame ?  
Il y a un café, rue d'Ulm ?  
Tu connais la rue Boileu ?  
C'est loin, la rue des Vignes ?  
Demander une direction : n°...

**Comptez 1 point pour réponse correcte**

**Vous avez..**

6 points : félicitations !

Moins de 6 : revoyez les pages de votre livre et les exercices du chier.

*Choisissez le mot qui convient.*  
Vous tournez (à droite/tout droit).

Tu (prends/tourne) la rue Lepic.

Vous allez (jusqu'au bout/autour) de la rue.

### **Je peux localiser quelque chose ou quelqu'un**

*Complétez les phrases avec le mot donné entre parenthèses.*

(cinéma) On va retrouver Ahmed....

Il y a un magasin de fleurs (au coin/entre) de la rue.

(toilettes) Oh, un instant, je vais....

*Choisissez le mot qui convient.*

La banque est (en face de / devant ) la boulangerie.

Il y a un magasin de fleurs (au coin / entre ) de la rue.

Louis est malade, il est (dans / sous ) son lit.

**Comptez 1 point pour réponse correcte**

**Vous avez..**

6 points : félicitations !

Moins de 6 : revoyez les pages de votre livre et les exercices du chier.

### **Je peux exprimer l'obligation ou l'interdit**

*Associer les éléments.*

Il est interdit      votre passeport à l'entrée.

Vous devez      utiliser votre dictionnaire.

Présentez      de prendre des photos.

*Ecrivez le verbe entre parenthèses à l'impératif.*

( attendre ) Audrey, ....ta sœur, s'il te plaît.

( mettre ) .... une étiquette avec votre nom sur votre sac.

( ne pas faire ) .... de bruit, s'il vous plaît.

**Comptez 1 point pour réponse correcte**

**Vous avez..**

6 points : félicitations !

Moins de 6 : revoyez les pages de votre livre et les exercices du chier.

### **Je peux conseiller**

*Choisissez l'élément qui convient pour donner un conseil dans chaque situation.*

1. Votre ami dort très mal la nuit.

a) Va voir un médecin !

b) Je voudrais un rendez-vous avec le docteur martin.

2. L'ordinateur de votre ami ne marche pas.

a) Tu pourrais utiliser les ordinateurs de l'école.

b) Quand est-ce que tu as acheté ton ordinateur ?

3. Votre ami a perdu sa carte bancaire.

a) La banque va te donner une autre carte.

b) Il faut aller à un commissariat de police.

*Transformez les phrases avec les éléments proposés.*

Demande à ton prof ! → Tu pourrais!

Fais attention ! → Il faut .... !

Ne prends pas l'avion ! → Il ne faut pas!

**Comptez 1 point pour réponse correcte**

**Vous avez..**

6 points : félicitations !

Moins de 6 : revoyez les pages de votre livre et les exercices du chier.

### ЛИТЕРАТУРА

*Бабинский, Ю.К.* Рациональная организация учебной деятельности / Ю.К. Бабинский. – М.: Знание, 1981.

*Гавакова, Т.И.* Формирование самоконтроля у учащихся 5–7 классов в учебной деятельности : дис... канд. психол. наук / Т.И. Гавакова. – Киев, 1964. – 244 с.

*Лында, А.С.* Дидактические основы формирования самоконтроля в процессе самостоятельной учебной работы учащихся / А.С. Лында. – М.: Высшая школа, 1979.

*Никифоров, Г.С.* Самоконтроль человека / Г.С. Никифоров. – Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1989. – 192 с.

*Собиева, Г.А.* Формирование навыков самоконтроля у учащихся начальных классов на уроках русского языка / Г.А. Собиева // Вопросы психологии: десятый год издания / Ред. Б.М. Теплов, Е.Н. Колбановский. – 1964. – № 2. – С. 49–57.

*Чебышева, В.В.* О воспитании самоконтроля у учащихся при изучении слесарного дела / В.В. Чебышева // Школа и производство. – 1962. – № 2. – С. 11–15.

*Р.К. Казлоўскі*  
*ГрДУ ім. Я. Купалы*

### НЕКАТОРЫЯ АСПЕКТЫ Вывучэння і актуальныя ПРАБЛЕМЫ ВЫКЛАДАННЯ КУРСА «ФАЛЬКЛАРЫСТЫКА»

Фальклор – неацэнны пласт нацыянальнай культуры, у сінкрэтычную сутнасць якога неад’емна ўвайшлі абабды і звычаі, танцы і музыка, песні, эпічныя жанры, творы народнага тэатру, гэта той скарб, які з’яўляецца падмуркам менталітэту кожнай нацыі, першакрыніцай яе светапогляднага базісу. Вусная народная творчасць, традыцыі – гэта яшчэ і пласт народнай педагогікі, які мае перспектыву выкарыстання ў сучасных умовах не толькі як матэрыял для